



# THOMSON

## VS 270

---

**User manual**

Manuel d'utilisation

**Bedienungsanleitung**

Manual de utilizaci3n

**Manuale di utilizzazione**

Manual de utiliza33o

**Gebruiksaanwijzing**

Bruksanvisning

**Brukerh3ndbok**

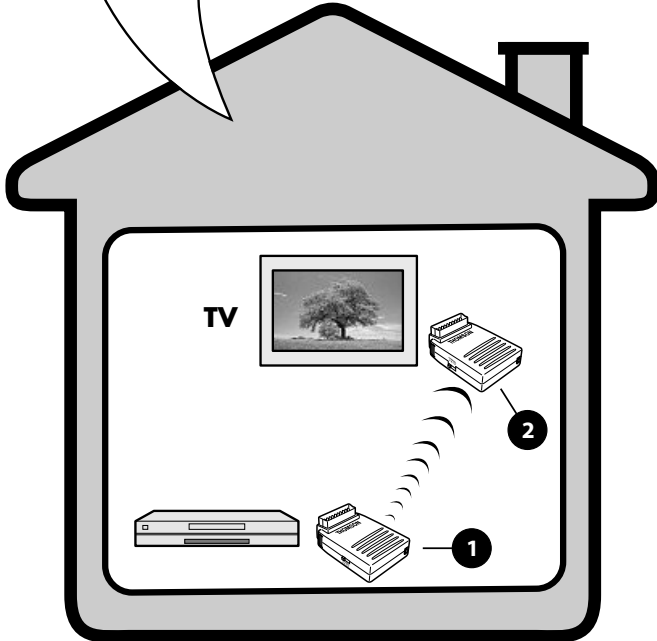
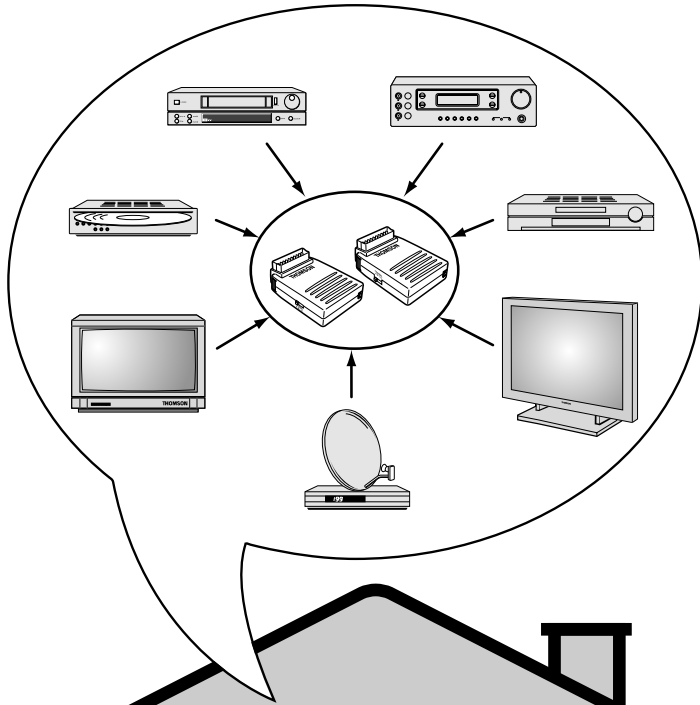
Haszn3lati k3zik3nyv

**Instrukcja obszugi**

N3vod k pouz3t3

**Руководство по эксплуатаци**

Εγχειρίδιο χρ3σης



## Important

### Safety

This equipment contains heat sensitive components. Maximum ambient temperature must not exceed 35° Celsius

- Humidity in rooms where this equipment is situated must not exceed a hygrometric level of 85 %. If you have to use your equipment outside, avoid exposing it to rain water or to splashes. The transition from a cold environment to a hot one may cause condensation. Allow it to dry by itself before re-starting the equipment
- In the event of prolonged absence, switch off the equipment by means of the on/off switch. Even when switched off, certain components remain live. In order to insulate it completely you must remove the plug from the main electricity supply
- In the event of an electrical storm, it is advisable to disconnect the equipment from the electricity supply so as to avoid potentially damaging electrical or electromagnetic surges. To this end, make sure that the mains plug is easily accessible for disconnection
- Disconnect the equipment immediately if you detect a smell of burning or smoke.

Under no circumstances must you open the equipment yourself; you run the risk of electrocution.

### Maintenance

Clean the equipment with a soft cloth and a neutral detergent. The use of solvents, abrasive products or alcohol-based products is likely to damage the equipment.

### Regulations

This equipment must only be installed inside. Its use is restricted to private radio transmission. Connection to a public or independent network, or to an outside aerial is prohibited.

Under no circumstances should this appliance be put to industrial use. It is designed solely for domestic operation.

*THOMSON disclaims all responsibility in the event of use that does not comply with the present instructions.-*

## Technical characteristics

### Power supply

- Transmitter: 6V DC
- Receiver: 6V DC

### Transmission channels

Depending on the country the transmission channels and frequencies will vary

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Transmitter power

- 10 mW

### Transmitter range

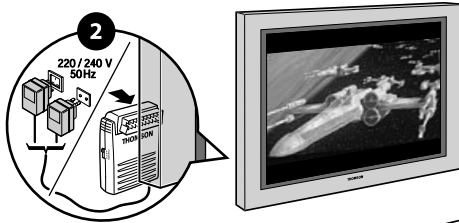
- About 10 meters in free fields.

Inside a typical lodgment the range will be less because of signal attenuation by building material absorption.

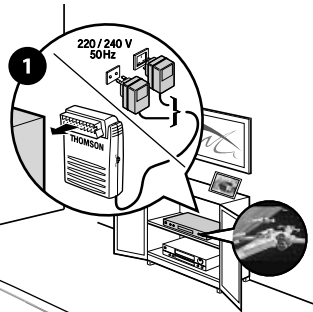
## Principles of operation

If you already have a Thomson plasma screen monitor or video projector, the Video Sender will ease your placing of these items where you most want them to be, thanks to eliminating all problems related to long cable runs.

## Installation of receiver



## Installation of transmitter



## Instructions for use

1. Connect the transmitter SCART connector to the main SCART socket (AV1, EXT1, AUX1, etc.) of the appliance whose images you want to view (DVD, satellite, VCR, etc.). If the appliances are connected to one another, select the appliance that is used most often.
2. Connect the SCART connector of the receiver to a SCART socket on the TV.
3. Switch on the transmitter and the receiver by pressing the **ON** buttons.
4. Make sure that the transmitter and the receiver are set to the same channel by checking the position of selectors **A**, **B**, **C**, **D**. They must be set to the same channel (same letter).
5. Switch on your equipment (television sets, video recorders ...) in both rooms.
6. On the screen, select the SCART input that is connected to the receiver.

### Special operating details:

No picture on TV2? If you fail to obtain the desired picture on the second television set TV2, select the AV socket, to which the receiver (2) is connected, using the television's remote control.

Using a decoder (in France: Canal +, TPS, etc.) on your TV2? To have clear images on your second TV set (TV2), output from the decoder must pass through a VCR player, placed in (AV2) mode or set to the channel number assigned for the encrypted TV channel. (Refer to the booklet of the concern equipment).

Use of a monitor? If your second television set does not have a connection for an outside aerial (terrestrial reception), or if it is a monitor, you will be able to see the channels in the room containing the second television set by selecting those of the video recorder with its remote control.

The picture is scrambled? The running of certain equipment (micro-wave ovens, digital telephone DECT, un-shielded acoustic loudspeakers, etc ...) may interfere with signal transmission. Ensure that they are kept away from the transmitter and the receiver or switch them off.

### Improvement of picture and sound

If no picture is obtained, check that the transmitter and the receiver have not been installed in the reverse order (each unit corresponds either to the input or to the output of the Audio-Video signal). Check that they have been properly connected and that they are switched on (**ON**). Ensure that the channel selector is set to the same letter on both units.

If transmission is blurred or scrambled, choose another channel but make sure that it is identical on both units.

# Important

## Sécurité

Les composants de cet appareil sont sensibles à la chaleur. La température maximale ambiante ne doit pas dépasser 35° Celsius • L'humidité des locaux où est placé l'appareil ne doit pas dépasser un taux hygrométrique de 85 %. Evitez de l'exposer à l'eau de pluie ou aux éclaboussures. Le passage d'une atmosphère froide à une ambiance chaude peut provoquer de la condensation.-Laissez-la disparaître d'elle-même avant de remettre l'appareil en marche • En cas d'absence prolongée, éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt. Même à l'arrêt, certains composants restent en contact avec le réseau électrique. Pour l'isoler complètement vous devez débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur • En cas d'orage, il est recommandé d'isoler l'appareil du réseau électrique afin de ne pas le soumettre à des surcharges électriques ou électromagnétiques qui peuvent l'endommager. A cette fin, laissez la fiche secteur accessible pour le débrancher • Débranchez immédiatement l'appareil si vous constatez qu'il dégage une odeur de brûlé ou de la fumée. En aucun cas vous ne devez ouvrir l'appareil vous-même, vous risquez l'électrocution.

## Entretien

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et un détergent neutre. L'utilisation de solvants, de produits abrasifs ou de produits à base d'alcool risque d'endommager l'appareil.

## Réglementation

Cet appareil ne doit être installé qu'à l'intérieur d'un local. Son utilisation est restreinte aux transmissions radioélectriques privées. Le branchement à un réseau public ou indépendant ou à une antenne extérieure est interdit.

Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé à des fins commerciales. Il est unique-ment prévu pour un usage domestique.

*THOMSON dégage sa responsabilité en cas d'utilisation non conforme aux indications de cette notice.*



## Caractéristiques

### Alimentation

- Emetteur : 6V DC
- Récepteur : 6V DC

### Canaux de transmission

Selon les pays le nombre de canaux et les fréquences de transmission sont différents.

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Puissance de l'émetteur

- 10 mW

### Portée de l'émetteur

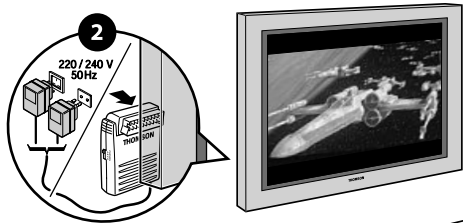
- Environ 10 mètres en champ libre.

A l'intérieur d'une habitation cette portée est inférieure et dépend des matériaux que les ondes auront à franchir.

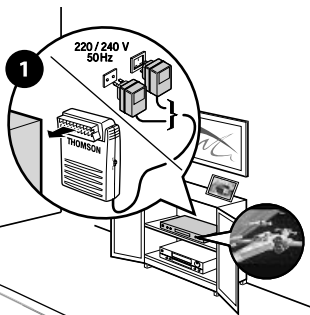
## Principe de fonctionnement

Si vous possédez un moniteur plasma ou un projecteur vidéo Thomson, le Video Sender vous facilitera son implantation à l'endroit désiré grâce à l'élimination des problèmes liés à la longueur des câbles de connexions.

### Installation du récepteur



### Installation de l'émetteur



## Utilisation

1. Branchez la prise Scart de l'émetteur dans la prise Scart principale (AV1, EXT1, AUX1,...) de l'appareil dont vous voulez voir les images (DVD, Satellite, VCR,...). Pour les appareils connectés les uns aux autres, choisissez celui qui est le plus utilisé.
2. Branchez la prise Scart du récepteur dans une prise Scart du téléviseur.
3. Mettez en marche l'émetteur et le récepteur avec leurs boutons **ON**.
4. Assurez-vous que l'émetteur et le récepteur soient bien sur le même canal en vérifiant la position des sélecteurs **A**, **B**, **C**, **D**. Ils doivent être placés sur le même canal (même lettre).
5. Mettez en marche vos appareils (téléviseurs, magnétoscopes, ...) dans les 2 pièces.
6. Sur l'écran, sélectionnez l'entrée Scart sur laquelle est branché le récepteur.

### Quelques particularités de fonctionnement :

Pas d'image sur TV2 ? Si vous n'obtenez pas l'image souhaitée sur le second téléviseur TV2, sélectionnez la prise AV, à laquelle est raccordée le récepteur (2), à l'aide de la télécommande du téléviseur.

Décodeur (Canal +, TPS, ...) sur TV2 ? Pour être visible sur le second téléviseur (TV2), l'image d'un décodeur doit passer par un magnétoscope, mis en marche, en mode AV2 ou sur le n° de chaîne attribué à la chaîne codée. (Reportez-vous aux notices des appareils correspondants).

Utilisation d'un moniteur ? Si votre second téléviseur ne possède pas de raccordement à une antenne extérieure (réception hertzienne), ou si c'est un moniteur, vous pourrez voir les chaînes en sélectionnant celles du magnétoscope, à partir de la pièce du second téléviseur et à l'aide de la télécommande du magnétoscope.

L'image est brouillée ? Le fonctionnement de certains appareils (four à micro-ondes, téléphone numérique DECT, enceintes acoustiques non blindées, etc...) peut perturber la transmission du signal. Veillez à les tenir éloignés de l'émetteur et du récepteur ou éteignez-les.

### Amélioration de l'image et du son

Si vous n'obtenez aucune image, vérifiez que l'émetteur et le récepteur n'aient pas été inversés (chaque boîtier correspond soit à l'entrée soit à la sortie du signal Audio-Video). Vérifiez qu'ils sont bien connectés et en marche (**ON**). Assurez-vous que le sélecteur des canaux est bien positionné sur la même lettre.

Si la transmission n'est pas claire ou brouillée, choisissez un autre canal en veillant à ce qu'ils soient identiques sur les 2 boîtiers.

# Wichtig

## Sicherheit

Die Bauteile dieses Geräts sind wärmeempfindlich. Die maximale Umgebungstemperatur darf 35°C nicht überschreiten • Die Luftfeuchtigkeit im Aufstellungsraum des Geräts darf einen Feuchtigkeitsgehalt von 85% nicht übersteigen. Sollten Sie Ihr Gerät im Freien betreiben, schützen Sie es unbedingt vor Regen und Spritzwasser. Der Transport des Geräts aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum kann Kondensation hervorrufen. Warten Sie, bis diese von allein abtrocknet, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen • Bei längerer Abwesenheit das Gerät mit dem Netzschalter abschalten. Selbst wenn der Netzschalter sich in der Aus-Stellung befindet, ist das Gerät nicht vollständig vom Netz getrennt. Um das Gerät vollständig stromlos zu machen, muß der Netzstecker gezogen werden • Bei Gewitter wird empfohlen, das Gerät vom Netz zu trennen, damit es nicht elektrischen bzw. elektromagnetischen Einwirkungen ausgesetzt wird, die es beschädigen können. Deshalb muß der Netzstecker stets zugänglich sein, damit Sie ihn jederzeit aus der Steckdose ziehen können • Sofort den Netzstecker ziehen, wenn Sie bemerken, daß das Gerät einen Verbrennungsgeruch oder Rauch verströmt. Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall selbst, Sie setzen sich sonst der Gefahr lebensgefährlicher elektrischer Schläge aus.

## Pflege

Das Gerät mit einem weichen Lappen und einem neutralen Putzmittel reinigen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Scheuermittel und Reinigungsmittel auf Alkoholbasis, da diese Ihr Gerät beschädigen könnten.

## Gesetzliche Vorschriften

Dieses Gerät ist zum Betrieb in geschlossenen Räumen bestimmt. Seine Benutzung ist auf die private Funkübertragung beschränkt. Der Anschluß an ein öffentliches bzw. privates Netz oder an eine Außenantenne ist untersagt.

Dieses Gerät darf auf keinen Fall zu gewerblichen Zwecken verwendet werden, sondern dient ausschließlich dem Heimgebrauch.

*Der nichtbestimmungsgemäße Gebrauch bzw. die Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung erfolgt auf eigene Gefahr, unter Ausschluß aller Rechtsansprüche gegenüber THOMSON.*



## Technische Daten

### Versorgungsspannung

- Sender: 6V DC
- Empfänger: 6V DC

### Übertragungskanäle

Je nach Land sind die Anzahl Kanäle und die Übertragungsfrequenzen unterschiedlich

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Sendeleistung

- 10 mW

### Reichweite des Senders

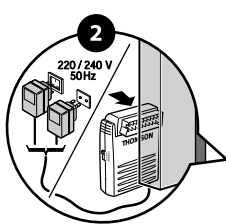
- Ungehindert etwa 10 Meter.

Innerhalb eines Wohnhauses ist diese Reichweite geringer und hängt von den Baustoffen ab, welche die Wellen zu durchdringen haben.

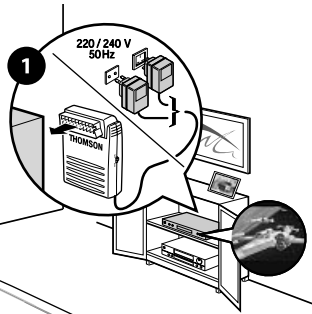
## Funktionsprinzipien

Wenn Sie einen Plasma-Bildschirm oder einen Thomson-Videoprojektor besitzen, erleichtert der Video Sender Ihnen deren Aufstellung am gewünschten Ort, denn es gibt keine durch lange Anschlusskabel hervorgerufene Probleme.

### Inbetriebnahme des Empfängers



### Inbetriebnahme des Senders



## Benutzung

1. Schließen Sie den Scart-Anschluss des Senders an die Haupt-Scart-Buchse (AVI, EXT1, AUX1...) des Gerätes an, dessen Bilder Sie sehen möchten (DVD, Satellitenreceiver, VCR...). Bei Geräten, die aneinander angeschlossen sind, wählen Sie das Gerät, das am meisten verwendet wird.
2. Schließen Sie den Scart-Anschluss des Empfängers an die Scart-Buchse des Fernsehgeräts an.
3. Schalten Sie Sender und Empfänger mit den **ON**-Tasten ein.
4. Sich vergewissern, dass Sender und Empfänger sich auf dem gleichen Kanal befinden, indem Sie die Position der Wählschalter **A, B, C, D**, überprüfen. Sie müssen auf dem gleichen Kanal angeordnet sein (gleicher Buchstabe).
5. Schalten Sie Ihre Geräte (Fernseher, Videorecorder usw.) in den beiden Räumen ein.
6. Wählen Sie auf dem Bildschirm den Scart-Eingang, an den Sie den Empfänger angeschlossen haben.

### Einige Besonderheiten des Betriebs:

TV2 hat kein Bild? Wenn das gewünschte Bild nicht vom zweiten Fernseher TV2 angezeigt wird, müssen Sie die AV-Buchse, an die der Empfänger (2) angeschlossen ist, mit der Fernbedienung des Fernsehgeräts wählen.

Decoder (Canal +, TPS...) an TV2? Damit es auf dem zweiten Fernseher (TV2) sichtbar ist, muss das Bild eines Decoders über einen Videorecorder, der im Modus AV2 eingeschaltet ist, oder über das dem codierten Programm

zugeordneten Programm gehen. (Siehe Anleitung der entsprechenden Geräte).

Einsatz eines Monitors? Wenn Ihr zweiter Fernseher nicht an eine Außenantenne (Funkfernsehempfang) angeschlossen ist oder wenn es sich um einen Monitor handelt, können Sie die Fernsehprogramme sehen, indem Sie im Ausstellungsraum des zweiten Fernsehers bzw. Monitors die vom Videorecorder empfangenen Programme mit dessen Fernbedienung wählen.

Bildstörungen? Der Betrieb einiger Geräte (Mikrowellengerät, DECT-Digitaltelefon, nicht abgeschirmte Lautsprecherboxen usw.) kann die Signalübertragung stören. Denken Sie daran, diese Geräte in möglichst großer Entfernung vom Sender und Empfänger aufzustellen oder auszuschalten.

### Verbessern von Bild und Tone

Sie haben überhaupt kein Bild, vergewissern Sie sich, daß Sender und Empfänger nicht vertauscht sind (jedes Gerät entspricht entweder dem Audio-Video-Signaleingang oder -ausgang). Prüfen Sie, ob die Geräte richtig angeschlossen und eingeschaltet sind (**ON**). Stellen Sie sicher, daß beide Kanalwählschalter auf den selben Buchstaben gestellt sind.

Bei schlechter Übertragungsqualität bzw. gestörtem Bild, einen anderen Kanal wählen und dabei darauf achten, daß an beiden Geräten der selbe Kanal eingestellt wird.



# Importante

## Seguridad

Los componentes de este aparato son sensibles al calor. La temperatura ambiente máxima no debe superar los 35° C • La humedad de los lugares donde se coloque el aparato no deben superar un índice higrométrico del 85 %. Si tiene que utilizar el aparato en el exterior, no lo exponga al agua de lluvia ni a salpicaduras. El paso de un ambiente frío a uno cálido puede producir condensación. Deje que desaparezca por sí misma antes de volver a poner el aparato en marcha • En caso de ausencia prolongada, apague el aparato con el interruptor marcha/parada. Incluso en posición de parada, ciertos componentes siguen en contacto con la red eléctrica. Para aislarlo por completo, debe desconectar la clavija de alimentación de la toma de sector • En caso de tormenta, se recomienda aislar el aparato de la red eléctrica con el fin de no someterlo a sobrecargas eléctricas o electromagnéticas que puedan dañarlo. Con este fin, deje la ficha de sector accesible para poder desconectarlo • Desconecte inmediatamente el aparato si constata que desprende olor a quemado o humo. No debe abrir el aparato Vd. mismo en ningún caso, pues corre peligro de electrocutarse.

## Mantenimiento

Limpie el aparato con un trapo suave y un detergente neutro. La utilización de disolventes, productos abrasivos o productos a base de alcohol puede dañar al aparato.

## Regulación

Este aparato sólo puede instalarse en el interior de un local. Su utilización está limitada a las transmisiones radioeléctricas privadas. La conexión a una red pública o independiente, o a una antena exterior, está prohibida.

Este aparato ha sido previsto para un uso doméstico. No debe ser nunca utilizado para fines industriales.

*THOMSON no se hace responsable en caso de una utilización que no siga las indicaciones de este punto.*

## Características técnicas

### Alimentación

- Emisor: 6V DC
- Receptor: 6V DC

### Canales de transmisión

Según los países el número de canales y las frecuencias de transmisión son diferentes

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Potencia del emisor:

- 10 mW

### Alcance del emisor

- Alrededor de 10 metros en un lugar despejado.

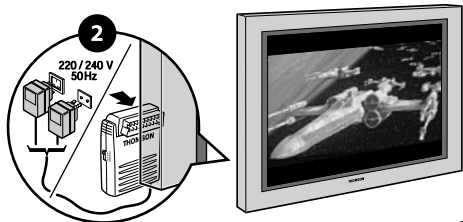
Dentro de una vivienda, el radio de acción es más reducido, dependiendo de los materiales que las ondas tengan que atravesar.



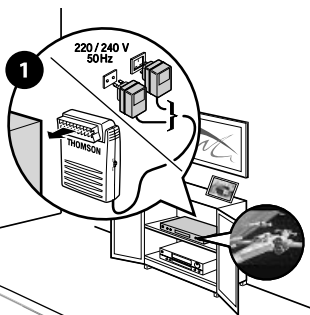
## Principios de funcionamiento

Si posee un monitor de plasma o un proyector de vídeo Thomson, el Video Sender hará que sea más fácil colocarlos en el lugar deseado, ya que se eliminan los problemas derivados de la longitud de los cables de conexión.

### Instalación del receptor



### Instalación del emisor



## Utilización

1. Enchufe el euroconector del emisor en la toma euroconector principal (AV1, EXT1, AUX1, ...) del aparato cuyas imágenes desea visualizar (DVD, Satélite, VCR, ...). Para los aparatos conectados unos a otros, elija el más utilizado.
2. Enchufe el euroconector del receptor en una toma euroconector del televisor.
3. Ponga en marcha el emisor y el receptor con sus botones **ON**.
4. Asegúrese de que el emisor y el receptor estén en el mismo canal verificando la posición de los selectores **A**, **B**, **C**, **D**. Deben colocarse en el mismo canal (misma letra).
5. Ponga en marcha los aparatos (televisores, vídeos...) en las 2 habitaciones.
6. En la pantalla, seleccione la entrada euroconector a la que está enchufado el receptor.

### Algunas particularidades de funcionamiento:

¿No hay imagen en el TV2? Si no obtiene la imagen deseada en el segundo televisor TV2, seleccione la toma AV, a la que está conectado el receptor (2), por medio del mando a distancia del televisor.

¿Decodificador (Canal +, Canal satélite, etc.) en TV2? Para poder verse en el segundo televisor (TV2), la imagen del decodificador debe pasar por un equipo de vídeo encendido y sintonizado en AV2 o en el n° de cadena asignado a la cadena codificada. (Consulte los

manuales de los aparatos correspondientes).  
¿Utilización de un monitor? Si su segundo televisor no posee conexión a una antena (recepción hertziana), o si es un monitor, podrá ver los canales seleccionando los del vídeo, desde la habitación del segundo televisor y por medio del mando a distancia del vídeo.

¿La imagen tiene interferencias? El funcionamiento de ciertos aparatos (horno microondas, teléfono numérico DECT, recintos acústicos no aislados, etc. ...) pueden distorsionar la transmisión de la señal. Manténgalos alejados del emisor y del receptor o apáguelos.

### Mejora de la imagen y del sonido

Si no obtiene ninguna imagen, compruebe que el emisor y el receptor no estén al revés (cada cajetín corresponde a la entrada o a la salida de la señal Audio-Vídeo). Compruebe que estén bien conectados y en marcha (**ON**). Asegúrese de que el selector de los canales esté bien situado sobre la misma letra.

Si la transmisión no es clara o tiene interferencias, escoja otro canal, cuidando que sean iguales en los 2 cajetines.

# Importante

## Sicurezza

I vari elementi che compongono quest'apparecchio sono sensibili al calore. La temperatura massima ambiente non deve oltrepassare i 35° Celsius • L'umidità dei locali in cui si trova l'apparecchio non deve oltrepassare un tasso igrometrico dell'85%. Se dovete utilizzare l'apparecchio all'aperto, evitate di esporlo alla pioggia o a schizzi d'acqua. Il passaggio da un'atmosfera fredda ad un ambiente caldo può provocare l'apparizione di condensa. Lasciatela sparire da sola prima di rimettere in funzione l'apparecchio • In caso di assenza prolungata, spegnete l'apparecchio con l'interruttore acceso/spento. Anche se l'apparecchio è spento, alcuni elementi restano sempre in contatto con la rete elettrica. Per isolarlo completamente dovete staccare la spina di alimentazione dalla presa della rete elettrica • In caso di temporale, si raccomanda di isolare l'apparecchio dalla rete elettrica per non sottoporlo a sovraccarichi elettrici o elettromagnetici che possono danneggiarlo. A questo scopo, lasciate la spina della rete elettrica ben accessibile per poter staccare l'apparecchio dalla corrente • Staccate immediatamente l'apparecchio dalla corrente se constatate che emana fumo o odore di bruciato. Non dovete in nessun caso aprirlo da soli, rischiereste di restare fulminati.

## Manutenzione

Pulite l'apparecchio con un panno morbido ed un detergente neutro. L'uso di solventi, di prodotti abrasivi o a base di alcol rischia di danneggiare l'apparecchio.

## Normativa

Questo apparecchio deve essere installato solo all'interno di un locale. La sua utilizzazione è limitata alle trasmissioni radioelettriche private. Il collegamento ad una rete pubblica o indipendente o ad un'antenna esterna è vietato.

Questo apparecchio non deve in alcun modo essere utilizzato a fini industriali. E' previsto soltanto per un uso domestico.

*THOMSON declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione non conforme a quanto indicato in questo libretto.*

## Caratteristiche tecniche

### Alimentazione

- Emittitore: 6V DC
- Ricevitore: 6V DC

### Canali di trasmissione

Secondo i paesi il numero di canali e le frequenze di trasmissione sono differenti

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Potenza dell'emittente

- 10 mW

### Portata dell'emittitore

- Circa 10 metri in campo libero.

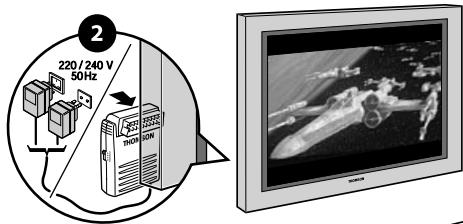
All'interno di un'abitazione, questa portata è inferiore e dipende dai materiali che le onde dovranno attraversare.



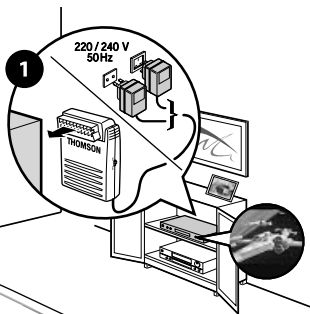
## Principi di funzionamento

Se si possiede un monitor al plasma o un videoproiettore Thomson, il Video Sender ne faciliterà l'installazione nel luogo desiderato grazie all'eliminazione dei problemi legati alla lunghezza dei cavi di connessione.

### Installazione del ricevitore



### Installazione dell'emittente



## Utilizzazione

1. Inserire la spina Scart dell'emittitore nella presa Scart principale (AV1, EXT1, AUX1,...) dell'apparecchio di cui si desidera vedere le immagini (DVD, Satellite, VCR,...). Per gli apparecchi collegati fra di loro, scegliere quello più utilizzato.
2. Inserire la spina Scart del ricevitore in una presa Scart del televisore.
3. Mettere in funzione l'emittitore e il ricevitore con i rispettivi tasti **ON**.
4. Accertarsi che l'emittitore e il ricevitore siano sullo stesso canale di trasmissione, verificando la posizione dei selettori **A**, **B**, **C**, **D**. Che devono essere messi sullo stesso canale (stessa lettera).
5. Mettete in funzione i vostri apparecchi (televisioni, videoregistratore,...) nelle 2 stanze.
6. Selezionare sullo schermo l'ingresso Scart al quale è collegato il ricevitore.

### Qualche particolarità di funzionamento:

**Non ci sono immagini sul TV2?** Se non ottenete l'immagine voluta sul secondo televisore TV2, selezionate la presa AV alla quale è collegato il ricevitore (2) mediante il telecomando del televisore.

**Decoder (Tele+, Canal +, TPS...) su TV2?** Per essere visibile sul secondo televisore (TV2), l'immagine di un decoder deve passare per un videoregistratore, acceso, in modalità AV2 o sul n° di canale attribuito al canale codificato.

(Riportarsi alle istruzioni degli apparecchi corrispondenti).

**Utilizzazione di uno schermo?** Se il vostro secondo televisore non possiede collegamento ad un'antenna esterna (ricezione hertziana) o se è un semplice schermo, potrete vedere i canali selezionando quelli del videoregistratore, dalla stanza del secondo televisore e mediante il telecomando del videoregistratore.

**L'immagine è disturbata?** Il funzionamento di alcuni apparecchi (forno a micro-onde, telefono digitale DECT, altoparlanti non schermati ecc...) può disturbare la trasmissione del segnale. Teneteli lontani dall'emittente e dal ricevitore o spargeteli.

### Miglioramento dell'immagine e del suono

Se non ottenete nessuna immagine, verificate che l'emittente ed il ricevitore non siano stati invertiti (ogni scatola corrisponde sia all'entrata sia all'uscita del segnale Audio/Video). Verificate che sono ben collegati ed in funzione (**ON**). Verificate che il selettore dei canali è posizionato sulla stessa lettera. Se la trasmissione non è chiara o è disturbata, scegliete un altro canale facendo attenzione a che siano identici sulle due scatole.

## Importante

### Segurança

Os componentes deste aparelho são sensíveis ao calor. A temperatura ambiente máxima não deve ultrapassar 35° C • A humidade do local onde está instalado o aparelho não deve ultrapassar uma taxa higrométrica de 85 %. Evite expor o aparelho à água da chuva ou salpicos. A passagem de uma atmosfera fria para um ambiente quente pode provocar condensação. -Deixe a condensação evaporar-se antes de repor o aparelho em funcionamento • Em caso de ausência prolongada, desligue o aparelho com a ajuda do interruptor liga/desliga. Mesmo quando desligado, certos componentes permanecem em contacto com a rede eléctrica. Para o isolar completamente, deve desligar a ficha de alimentação da tomada eléctrica • Em caso de temporal, é recomendável isolar o aparelho da rede eléctrica, a fim de o proteger de sobrecargas eléctricas ou electro-magnéticas podendo provocar danos. Para isso, deixe a ficha de alimentação eléctrica acessível para o desligar • Desligue imediatamente o aparelho da rede eléctrica se constatar que ele exala odores a queimado ou fumos. Em hipótese alguma deve abrir o aparelho, sob pena de electrocussão.

### Limpeza

Limpe o aparelho com um pano macio e um detergente neutro. A utilização de solventes, produtos abrasivos ou à base de álcool podem danificar o aparelho.

## Regulamentação

Este aparelho só deve ser instalado no interior de um prédio. A sua utilização está restrita às transmissões radioeléctricas privadas. A ligação a uma rede pública ou independente, ou a uma antena exterior, está proibida.

Este aparelho não deve, em hipótese alguma, ser utilizado para fins comerciais. Está previsto unicamente para o uso doméstico.

*A THOMSON declina toda a responsabilidade em caso de utilização não conforme às indicações deste manual.*



## Características técnicas

### Alimentação

- Emissor: 6V DC
- Receptor: 6V DC

### Canais de transmissão

Consoante o país, o número de canais e as frequências de transmissão diferem

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Potência do emissor

- 10 mW

### Alcance do emissor

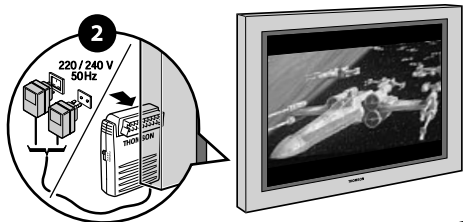
- Cerca de 10 metros em campo livre.

No interior de uma habitação, este alcance é inferior e depende dos materiais que as ondas deverão transpor.

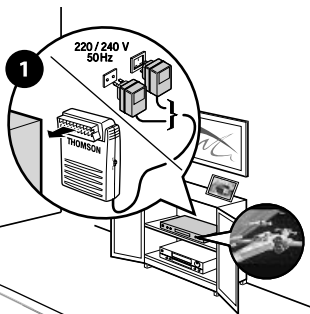
## Princípios de funcionamento

Se tiver um monitor plasma ou um projector vídeo Thomson, o Video Sender facilitará a sua implantação no local desejado, graças à eliminação dos problemas relativos ao comprimento dos cabos de ligação.

## Instalação do receptor



## Instalação do emissor



## Utilização

1. Ligue a ficha Scart ao emissor, através da ficha Scart principal (AV1, EXT1, AUX1,...) do aparelho do qual pretende ver as imagens (DVD, Satélite, VCR,...). Para os aparelhos ligados uns aos outros, escolha aquele que é mais utilizado.
2. Ligue a ficha Scart do receptor a uma tomada Scart do televisor.
3. Coloque em funcionamento o emissor e o receptor, através dos respectivos botões **ON**.
4. Assegure-se de que o emissor e o receptor estão no mesmo canal, verificando a posição dos selectores **A, B, C, D**. Estes devem estar sintonizados no mesmo canal (mesma letra).
5. No ecrã, seleccione a entrada Peritel à qual está ligado o emissor.
6. No ecrã seleccione, entre as tomadas auxiliares, aquela em está ligado o receptor.

### Algumas particularidades de funcionamento:

**Nenhuma imagem no TV2?** Se não obtiver a imagem desejada no segundo televisor TV2, seleccione a tomada AV na qual está ligado o receptor (2), com a ajuda do telecomando do televisor.

**Descodificador (Canal + TPS,...) no TV2?** Para ser visível no segundo televisor (TV2), a imagem de um descodificador deve passar por um videogravador em funcionamento, em modo AV2, ou nº de canal atribuído ao

canal codificado (veja os manuais dos aparelhos correspondentes).

**Utilização de um monitor** Se o seu segundo televisor não estiver ligado a uma antena exterior (recepção hertziana), ou se for um monitor, poderá visionar os canais seleccionando os canais do videogravador; a partir da assoalhada do segundo televisor, com a ajuda do telecomando do videogravador.

**Há interferências na imagem?** O funcionamento de certos aparelhos (forno microondas, telefone digital DECT, colunas acústicas não blindadas, etc.) pode perturbar a transmissão do sinal. Mantenha-os afastados do emissor e do receptor ou desligue-os.

### Optimização da imagem e do som

Se não obtiver nenhuma imagem, verifique se o emissor e o receptor não foram invertidos (cada caixa corresponde ou à entrada ou à saída do sinal Audio-Vídeo). Verifique se estão correctamente ligados e em funcionamento (**ON**). Assegure-se de que o selector dos canais está posicionado na mesma letra.

Se a transmissão não estiver nítida ou apresentar interferências, escolha um outro canal, lembrando que devem ser idênticos nas duas caixas.

# Belangrijk

## Veiligheid

De componenten dit apparaat zijn gevoelig voor warmte. De maximum omgevings-temperatuur mag niet hoger zijn dan 35° Celsius • De vochtigheid van de ruimte waar het apparaat zich bevindt mag geen vochtigheidsgraad van meer dan 85% hebben. Als u het apparaat buiten gebruikt, dient u te zorgen dat u het niet blootstelt aan regenwater of spatten. De overgang van de koude buitenlucht naar een warme temperatuur kan condens veroorzaken. Laat de condens vanzelf verdwijnen voordat u het apparaat aanzet • In geval u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, zet u het uit met de aan/uitschakelaar. Zelfs uitgeschakeld, blijven sommige componenten in contact met het elektriciteitsnet. Als u het apparaat volledig wilt isoleren, moet u de stekker uit het stopcontact halen • Bij onweer raden wij u aan het apparaat te isoleren van het elektriciteitsnet zodat u het niet blootstelt aan elektrische of elektromagnetische overbelasting die schade zou kunnen veroorzaken. Zorg er daarom voor dat de stekker en het stopcontact toegankelijk blijven, zodat u de stekker kunt loskoppelen • Koppel het apparaat onmiddellijk los als u merkt dat er een brandvlucht of rook vanaf komt. U moet in géén geval het apparaat zelf openen omdat u zich hiermee blootstelt aan elektrocutie.

## Onderhoud

Maak het apparaat schoon met behulp van een zachte doek en een neutraal schoonmaakmiddel. Oplosmiddelen, schurende middelen of producten op basis van alcohol zouden het apparaat kunnen beschadigen.

## Regelgeving

Dit apparaat moet worden geïnstalleerd in een overdekte ruimte. Het gebruik ervan is beperkt tot privé-gebruik van radio-transmissie. Het is verboden om het aan te sluiten op een openbaar of onafhankelijk netwerk of op een buitenantenne.

Dit apparaat mag in geen geval worden gebruikt voor industriële doeleinden. Het is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik.

*THOMSON kan geen aansprakelijkheid aanvaarden in geval van gebruik dat niet conform is met de aanwijzingen van deze handleiding.*

## Technische omschrijving

### Voeding

- Zender: 6V DC
- Ontvanger: 6V DC

### Transmissiekanalen

Afhankelijk van het land verschilt het aantal kanalen en transmissiefrequenties.

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Vermogen van de zender

- 10 mW

### Reikwijdte van de zender

- Ongeveer 10 meter buitenshuis, op open terrein

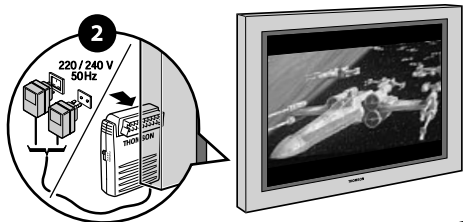
Binnen een woning is dit bereik kleiner en is afhankelijk van het materiaal waardoorheen de golven moeten gaan.



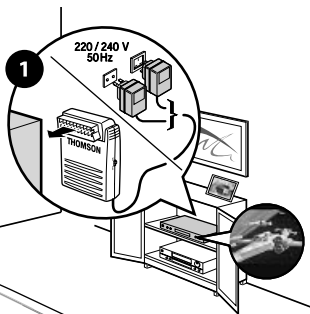
## Werkwijze

Als u een plasma beeldscherm of een videoprojector van Thomson hebt, kunt u de Video Sender op de gewenste plaats installeren en zo problemen voorkomen met de vereiste kabel- lengte van de aansluitkabels.

### De ontvanger installeren



### De zender installeren



## Gebruik

1. Sluit de scartaansluiting van de zender aan op de hoofdscartaansluiting (AV1, EXT1, AUX1...) van het apparaat waarop u de beelden wilt zien (DVD, Satelliet, VCR...). Voor apparaten die met elkaar zijn verbonden, kiest u het apparaat dat het meest wordt gebruikt.
2. Sluit de scartaansluiting van de ontvanger aan op een scartaansluiting van het televisietoestel.
3. Zet de zender en de ontvanger aan met de knoppen **ON**.
4. Zorg dat de zender en de ontvanger op hetzelfde kanaal zijn afgesteld en controleer de stand van de keuzeschakelaars **A, B, C, D**. Zij moeten op hetzelfde kanaal (dezelfde letter) staan).
5. Zet uw apparaten aan (televisie, videorecorder enz.) in de 2 vertrekken.
6. Selecteer op het scherm de scarting waarop de ontvanger is aangesloten.

### Enkele bijzondere kenmerken over de werking:

Geen beeld op televisietoestel 2? Als u geen beeld ontvangt op het tweede televisietoestel TV2, dan kiest u de AV aansluiting, waarop de ontvanger (2) is aangesloten met behulp van la afstandbediening van het televisietoestel.

Canal+ op TV2? Als u het beeld van een decoder wilt zien op het tweede televisietoestel (TV2), moet de decoder via een videorecorder gaan, die is afgesteld op AV2 of op het nummer van de aan Canal + toegekende zender. (Raadpleeg hiervoor de gebruikshandleidingen

van de desbetreffende apparaten).

Gebruik van een monitor? Als uw tweede televisietoestel niet is aangesloten op een buitenantenne (Hertzontvangst) of als het een monitor is, dan kunt u de zenders zien door die van de videorecorder te kiezen, vanuit het vertrek van het tweede televisietoestel en met behulp van de afstandbediening van de videorecorder.

Slecht beeld? De werking van sommige apparaten (magnetron, digitale DECT telefoon, niet-afgeschermd akoestische luidsprekers enz.) kan de signaaltransmissie verstoren. Verwijder ze in dit geval van de zender en de ontvanger of schakel ze uit.

### Verbetering van beeld- en geluidskwaliteit

Als u helemaal geen beeld ontvangt, controleer of u de zender en de ontvanger niet hebt omgekeerd (elke contactdoos is bestemd voor de ingang of de uitgang van het audio/video-signaal). Let op dat de apparaten goed zijn aangesloten en dat ze zijn aangeschakeld (**ON**). Controleer of de keuzeschakelaars van de kanalen op dezelfde letter staan.

Als de transmissie niet duidelijk of gestoord is, kies een ander kanaal en let op dat beide apparaten hetzelfde kanaal gebruiken.



## Viktigt

### Säkerhet

Apparatens komponenter är känsliga för värme. Den omgivande lufttemperaturen får ej överstiga 35°C. • Luftfuktigheten får ej överstiga 85 %. Undvik att utsätta apparaten för regn eller vattenstänk. Kalla luftströmmar i varm luft kan framkalla kondens. Låt denna avdunsta av sig själv innan apparaten används • Om apparaten ej ska användas under längre tid, stäng av den med På/Av-knappen. Även när apparaten är avstängd är vissa komponenter anslutna till elnätet. För att helt koppla ifrån strömmen måste därför nätkontakten dras ut ur vägguttaget. • Vid åska är det rekommenderat att helt koppla ifrån strömmen, för att undvika risk för överslag som kan skada apparaten. Håll därför nätkontakten tillgänglig för att kunna koppla ur den • Om apparaten ger ifrån sig rök eller om det luktar bränt, drag genast ur kontakten. Försök aldrig att själv öppna apparaten, då detta innebär risk för livsfarliga elektriska stötar.

### Underhåll

Rengör apparaten med mjuk trasa och neutralt rengöringsmedel. Lösningsmedel, slipmedel och alkoholbaserade rengöringsmedel riskerar att skada apparaten.

### Föreskrifter

Apparaten får endast användas inomhus. Den ska användas uteslutande för privata ljud- och bildsändningar. Anslutning till allmänt nätverk eller extern antenn är förbjuden.

Apparaten får under inga omständigheter användas i kommersiella syften. Den är endast avsedd för hemmabruk.

*THOMSON fransäger sig allt ansvar för användning som bryter mot dessa föreskrifter.–*

## Specifikationer

### Strömmatning

- Sändare: 6V DC
- Mottagare: 6V DC

### Strömförsörjning

Kanalantal och sändningsfrekvenser är olika för olika länder

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Sändareffekt

- 10 mW

### Sändarens räckvidd

- Ungefär 10 meter på fritt fält.

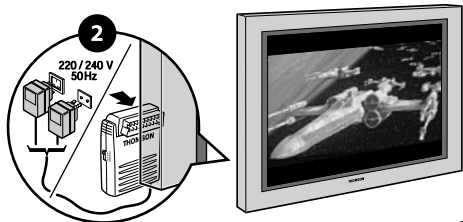
Inom en bostad blir avståndet kortare och beror på de material som vägorna ska gå igenom.



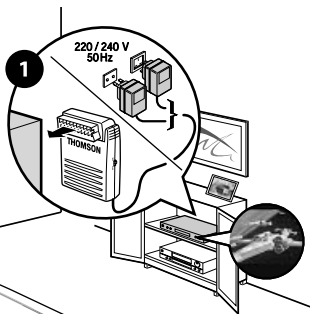
## Funktion

Om du har en Thomson plasmaskärm eller tv-projektor underlättar Video Sender installationen av dessa, eftersom kablar då inte längre begränsar placeringen.

## Installation av mottagare



## Installation av sändare



## Användning

1. Anslut sändarens scartkontakt i scartuttaget (AV, EXT1, AUX1...) på apparaten som du vill titta på (DVD, satellit, VCR...). För apparater som är anslutna till andra, välj den som används mest.
2. Anslut mottagarens scart-kontakt till tv-apparatens uttag.
3. Sätt på sändaren och mottagaren med **ON**-knapparna.
4. Kontrollera att sändaren och mottagaren är inställda på samma kanal. Se lägena för väljare **A, B, C, D**. De ska vara inställda på samma kanal (samma bokstav).
5. Sätt på apparaterna (tv, video etc.) i båda rummen.
6. Välj scartuttaget som mottagaren är ansluten till på skärmen.

### Särskilda användningsråd:

Vid utebliven bild i tv nr. 2: Om ingen bild visas i tv nr. 2, välj AV, där mottagaren (2) är ansluten, med hjälp av tv:ns fjärrkontroll.

Om dekoder används till tv nr. 2: För att bilderna från dekoder ska kunna visas på tv nr. 2 ska sändningen gå via en videobandspelare, som ska vara påslagen och inställd på AV2 eller på den kanal som används till dekodern. (Se bruksanvisning för respektive apparat.)

Vid användning av monitor: Om tv nr. 2 inte har anslutning till extern antenn (Hz-

mottagning) eller om det är en monitor, kan du se kanalerna genom att välja de på videobandspelaren från rummet där tv nr. 2 står med hjälp av videons fjärrkontroll.

Om bilden är brusig: Vissa apparater, t.ex. mikrovågsugnar, DECT-telefoner och ljudförstärkare, kan störa sändningssignalen. Om detta inträffar, stäng av dessa apparater eller ställ dem längre ifrån sändaren och mottagaren.

### Förbättring av ljud- och bildkvalitet

Om bilden uteblir helt, kontrollera att sändare och mottagare inte placerats omvänt (den ena boxen används för sändning och den andra för mottagning av ljud-/bildsignal). Kontrollera anslutningarna och att **ON** knapparna står på läge On. Kontrollera att kanalväljarna är inställda på samma bokstav.

Om sändningen är brusig, välj en annan kanal och se till att samma kanal används på båda boxarna.

# Viktig

## Sikkerhet

Komponentene i dette apparatet er varmefølsomme. Maksimal romtemperatur må ikke overstige 35 °C • Fuktighetsgraden i rommene der apparatet står må ikke overstige 85 %. Unngå å utsette apparatet for regn eller sprut. Overgang fra kaldt til varmt miljø kan føre til kondens. La kondens. forsvinne av seg selv før du slår apparatet på igjen • Ved fravær i lengre tid bør du slå av apparatet med strømbryteren. Selv når apparatet er avslått, er visse komponenter i kontakt med strømmettet • I tordenvær anbefales det å isolere apparatet fra strømmettet for å unngå å utsette det for elektriske eller elektromagnetiske overbelastninger, som risikerer å skade det. Derfor må du la stikkkontakten være tilgjengelig slik at den kan trekkes ut • Du må koble fra apparatet øyeblikkelig hvis du legger merke til at det avgir brent lukt eller røyklukt. Du må aldri åpne apparatet selv. Da risikerer du dødelig elektrisk støt.

## Vedlikehold

Rengjør apparatet med en myk klut og et nøytralt vaskemiddel. Bruk av oppløsningsmidler, skuremidler eller alkoholbaserte produkter kan skade apparatet.

## Regelverk

Dette apparatet må bare installeres innendørs. Bruk av apparatet er begrenset til private radioelektriske overføringer. Det er forbudt å koble det til et offentlig eller uavhengig nett eller til en utvendig antenne.

Dette apparatet må ikke i noe tilfelle brukes i kommersielt øyemed. Det er kun beregnet på bruk i hjemmet.

*THOMSON fraskriver seg ansvar ved bruk i strid med angivelsene i denne bruksanvisningen.*

## Karakteristikk

### Strømtilførsel

- Sender: 6 V likestrøm
- Mottaker: 6 V likestrøm

### Overføringskanaler

Antallet kanaler og overføringsfrekvensene er forskjellige fra ett land til et annet.

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Senderens effekt

- 10 mW

### Senderens radius.

- Ca 10 meter i fri strekning.

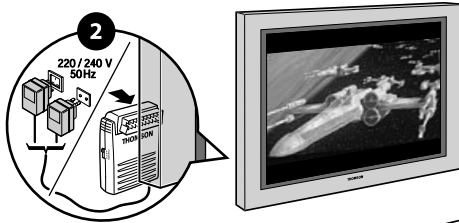
Innendørs i en bolig er denne rekkevidden mindre, og avhenger av materialene som bølgen skal trenge gjennom.



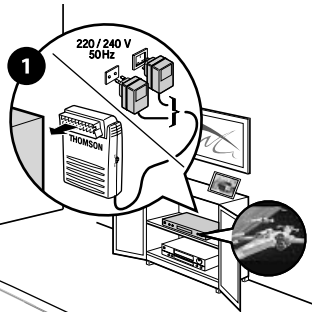
## Funksjonsmåte

Hvis du har en plasmamonitor eller en Thomson videoprojektor, gjør Video Senderen det lettere å installere dette utstyret på ønsket sted, da du ikke lenger trenger å bekymre deg for lengden på koblingskablene.

## Installasjon av mottakeren



## Installasjon av senderen



## Bruk

1. Kobl til senderens kontakt Scart til hovedkontakten Scart (AV1, EXT1, AUX1...) på apparatet som du vil se bildene til (DVD, Satteliitt, VCR...). Når det gjelder apparatene som er koblet til hverandre, velg det som du bruker mest.
2. Kobl til mottakerens kontakt Scart til Scartkontakten til TV'en.
3. Start senderen og mottakeren ved å trykke på **ON**-knappene.
4. Kontroller at senderen og mottakeren er på samme kanal ved å sjekke posisjonen til valgbytterne **A, B, C, D**. De må plasseres på samme kanal (samme bokstav).
5. Installer apparatene (TV-apparater, videospillere osv.) i de to rommene.
6. På skjermen velg samme koblingsmottak som mottakeren er koblet til.

## Spesielle forhold:

Ikke noe bilde på TV2-en? Hvis du ikke oppnår ønsket bilde på det andre TV-apparatet (TV2), bruker du TV-apparatets fjernkontroll og velger AV-kontakten som mottakeren (2) er koblet til.

Dekoder (Canal +, TPS o.l.) på TV2-en? For å kunne vises på det andre TV-apparatet (TV2), må bildet til en dekode overføres via en videospiller som er på, i modus AV2 eller på kanalnummeret som er tilordnet til den kodede kanalen. (Se apparatens bruksanvisning).

Bruk av en monitor? Hvis det andre TV-apparatet ikke har kobling til en utvendig antenne (radiomottak) eller hvis det er en monitor, kan du se kanalene ved å velge videospillerens kanaler fra rommet der det andre TV-apparatet står. Bruk videospillerens fjernkontroll til dette.

Forstyrrelser på bildet? Visse apparater (mikrobølgeovner, digitale DECT-telefoner, ikke-jordede høyttalere osv.) kan forstyrre overføringen av signalet. Hold dem på avstand fra senderen og mottakeren, eller slå dem av.

## Forbedring av bildet og lyden

Hvis du ikke oppnår noe bilde, må du sjekke at senderen og mottakeren ikke er blitt byttet om (hvert kabinett svarer til inngangen eller utgangen til audio-videosignalet). Kontroller at de er blitt riktig koblet og er på (**ON**). Sjekk at kanalvelgeren er riktig stilt, på samme bokstav.

Hvis overføringen er uklart eller har forstyrrelser, må du velge en annen kanal. Pass på at du har samme kanal på de to kabinettene.

## Fontos

### Biztonság

A készülék alkatrészei a melegre érzékenyek. A maximális környezeti hőmérséklet ne haladja meg a 35° C-ot

- A helyiség nedvességtartalma, ahova a készüléket helyezük, ne haladja meg a 85%-ot. Ha szabadban kívánjuk működtetni a készüléket, mindenképpen óvjuk az esővíztől, és fröcsköléstől. A hidegből a melegre kerülés pára. A hidegből a melegre kerülés pára. Hagyjuk, hogy a pára felszívódjon, mielőtt a készüléket üzembe helyeznénk
- Hosszabb távollét, esetén, kapcsoljuk ki a készüléket a központi kapcsolóval. Még ha a kapcsoló kikapcsolt állásban is van, bizonyos alkatrészek kapcsolatban állnak az elektromos hálózattal. A teljes áramtalanításhoz húzzuk ki a falvezetéket a konnektorból.

A készüléktől függően a központi kapcsoló a készülék elő-, vagy oldallapján helyezkedik el • Vihar esetén tanácsos kiiktatni a készüléket az elektromos hálózatból és így elkerülni a károsító hatású elektromos vagy elektromágneses eredetű túlterheléseket. Ezért a hálózati csatlakozót a könnyű kihúzás érdekében szabadon kell hagyni

- Ha égett szagot, vagy füstöt áraszt, azonnal áramtalanítsuk. Semmi esetre se nyissuk ki saját magunk a készüléket, mert áramütés veszélye áll fenn.

### Karbantartás

A készüléket puha ronggyal és semleges tisztítószerrel tisztítsa. Oldószerek, súrolóporok, illetve alkoholtartalmú tisztítószerek tönkreteszhetik a készüléket.

## Használati szabályok

A készüléket csak egy helységeen belül szabad használni. Használata a magánjellegű rádióhullám átadásra korlátozódik. Közhálózatra vagy bármilyen független hálózatra, esetleg külső antennára történő csatlakoztatása tilos.

A készüléket semmilyen esetben sem szabad ipari célra felhasználni. Kizárólag csak házatartási felhasználásra lette tervezve.

*A THOMSON a leírtaktól eltérő használat esetén minden felelősséget elhárít.*

## Műszaki adatok

### Áramellátás

- Adóegység: 6V DC
- Vevőegység: 6V DC

### Közvetítő csatornák

Az országok szerint a csatornák száma és a közvetítő frekvenciák eltérnek

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Az adóegység teljesítménye

- 10 mW

### Az adó egység hatótávolsága

- Körülbelül 10 méter szabad téren.

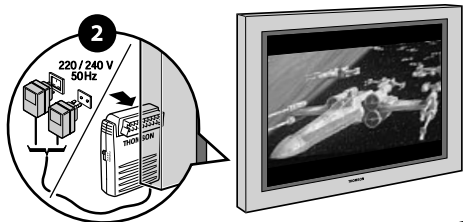
Egy lakótéren belül ez a hatótávolság lerövidül és azon is múlik hogy milyen anyagból lévő akadályokon kell a hullámnak áthatolnia.



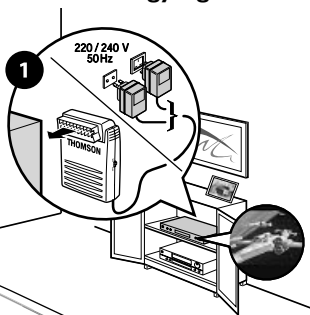
## Működési alapelvek

Ha Thomson típusú plazmamonitorral vagy videó vetítőberendezéssel rendelkezik, a Video Sender megkönnyíti a kiválasztott helyükre való elhelyezésüket, mivel a csatlakozókábelek hosszúságából adódó problémák nem merülnek fel.

### A vevőegység üzembe állítása



### Az adóegység beállítása



## Használat

1. Csatlakoztassa az adóegység Scart-csatlakozóját annak a készülék fő Scart-csatlakozójához (AV1, EXT1, AUX1...) amely képeit megakarja tekinteni. Az egymáshoz csatlakoztatott készülékek esetén, válassza ki azt a készüléket amelyet leggyakrabban használ.
2. Csatlakoztassa a vevőegység Scart-csatlakozóját a TV készülék Scart-csatlakozók egyikéhez.
3. Az **ON** gomb megnyomásával indítsa be az adóegységet és a vevőegységet.
4. Győződjön meg arról, hogy az adó- és vevőegység ugyanazon a csatornán legyenek, azaz ellenőrizze az **A, B, C, D** választógombok állását. Ugyanazon a csatornán (betűn) kell lenniük.
5. Helyezze üzembe a készülékeket mindkét helységben. (tévék, videók, ...).
6. A képernyőn válassza ki azt a scart bemenetet amelyhez a vevőegység van csatlakoztatva.

### Néhány működéssel kapcsolatos megjegyzés:

**Nincs kép a TV2-n?** Ha a keresett képanyag nem jelenik meg a második tv-n (TV2), a tv távirányítójával válassza ki azt az AV aljzatot, amelyikre a vevőegység (2) rá van kötve.

**Dekóder a TV2-n?** Ahhoz hogy a második tv-n (TV2) meg tudjon jelenni, a dekóder képanyagának egy bekapcsolt videón kell átfutnia, vagy AV2 módban vagy a kódolt csatornához rendelt

csatornaszámon. (Tájékoztódjon a vonatkozó készülékek használati utasításában).

**Monitor használata?** Ha a második tv-nek nincs külső antenna csatlakozása (analóg adások vétele), vagy ha egy monitorról van szó, láthatja a kiválasztott csatornákat abban a helységben, ahol a második tv üzemel, a videó távirányítójával kiválasztva a videó csatornáit.

**Zavart a kép?** Egnémely elektromos berendezés (mikrohullámú sütő, DECT digitális telefon, nem földelt akusztikus hangfalak stb...) zavarhatják a jelátadást. Vagy tartsa őket távol az adó és a vevőegységtől, vagy kapcsolja ki őket.

### A kép és a hanganyag javítása

Ha semmilyen kép sem jelenik meg, ellenőrizze hogy az adó és a vevőegység nem lettek felcserélve (mindegyik készülékdoboz az audio-videó jel vagy kimenetelére vagy bemenetére szolgál). Ellenőrizze hogy működés alá vannak-e helyezve és jól vannak-e csatlakoztatva. (**ON**). Ellenőrizze hogy a csatornaválasztó ugyanarra a betűre van-e állítva.

Ha az átadási minőség nem tiszta vagy zavart, válasszon egy másik csatornát arra ügyelve hogy a csatorna azonos legyen mindkét borító dobozon.

## Ważna uwaga

### Bezpieczeństwo

Elementy niniejszego urządzenia są wrażliwe na ciepło. Maksymalna temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 35° Celsjusza • Wilgotność powietrza w pomieszczeniu, w którym pracuje urządzenie nie powinna przekraczać 85%. Chronić urządzenie przed deszczem i zachlapaniem. Przemieszczenie go z miejsca chłodnego do ciepłego może spowodować skroplenie się pary wodnej. Przed uruchomieniem urządzenia należy odczekać, aż mgiełka ta zniknie • W razie nieobecności przez dłuższy okres czasu, należy wyłączyć urządzenie korzystając z przełącznika ON/OFF. Odbiornik podłączony do sieci przewodem sieciowym należy traktować jako urządzenie w stanie pracy. Aby je odłączyć, należy wyjąć wtyczkę przewodu sieciowego z gniazda • W razie burzy dobrze jest odłączyć urządzenie od sieci, by zapobiec uszkodzeniom powodowanym przez przeciążenie elektryczne i elektromagnetyczne. W tym celu zapewnić swobodny dostęp do gniazda, by w razie potrzeby móc szybko odłączyć urządzenie • Należy niezwłocznie odłączyć od sieci urządzenie, z którego wydobywa się zapach spalenizny lub dym. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem prądem.

### Konserwacja

Urządzenia nie wolno umieszczać na zewnątrz. Zastosowanie rozpuszczalników, środków żrących lub zawierających alkohol może spowodować uszkodzenie urządzenia.

### Reglamentacja

Urządzenie może być zainstalowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnej transmisji radioelektrycznej. Podłączanie urządzenia do sieci stacji publicznej lub niezależnej lub do anteny zewnętrznej jest zabronione.

Używanie urządzenia do innych celów niż prywatne jest surowo zabronione.

*THOMSON nie ponosi odpowiedzialności za użytkowanie niezgodne ze wskazówkami, podanymi w niniejszej instrukcji.*

## Dane techniczne

### Zasilanie

- Nadajnik: 6V DC
- Odbiornik: 6V DC

### Kanały transmisji

W zależności od krajów liczba kanałów i częstotliwości transmisji są różne

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Moc nadajnika

- 10 mW

### Zasięg nadajnika

- Około 10 metrów na wolnym powietrzu.

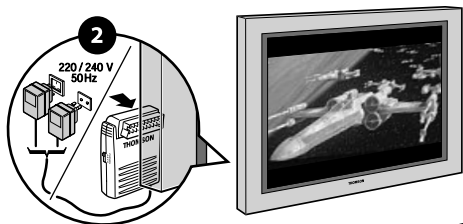
W budynku mieszkalnym zakres ten jest mniejszy i zależy od materiałów, przez które przechodzą fale.



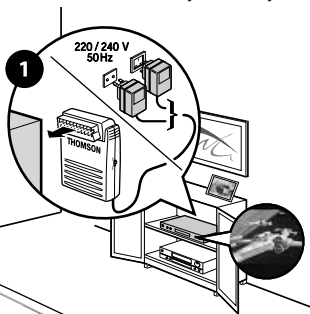
## Użytkowanie

Użycie Video Sendera ułatwi znacznie instalację monitora plasmowego lub projektora wideo Thomson eliminując problemy związane z długością kabli.

### Instalacja odbiornika



### Instalacja nadajnika



## Użytkowanie

1. Podłączyć gniazdo Scart nadajnika do gniazda głównego Scart telewizora (AV1, EXT1, AUX1...) urządzenia, z którego ma być dostarczany obraz (DVD, satelita, VCR...). W przypadku urządzeń połączonych wzajemnie, wybrać to, które jest najczęściej używane.
2. Podłączyć gniazdo Scart odbiornika do jednego z gniazd Scart telewizora.
3. Włączyć nadajnik i odbiornik za pomocą przycisków **ON**.
4. Upewnić się, czy nadajnik i odbiornik są ustawione na tym samym kanale sprawdzając położenie przełączników **A, B, C, D**. Należy je ustawić na tym samym kanale (ta sama litera).
5. Włączyć urządzenia (telewizory, magnetowidy...) w obu pomieszczeniach.
6. Na ekranie wybrać wejście peritel, do którego podłączony jest odbiornik.

### Kilka przypadków użytkowania:

**Brak obrazu na TV2?** W wypadku braku obrazu na drugim telewizorze TV2, posługując się pilotem telewizora wybrać gniazdo AV, do którego podłączony jest odbiornik (2).

**Dekoder TV2?** By otrzymać obraz programów kodowanych na drugim telewizorze (TV2), obraz z dekodera musi przejść przez włączony magnetowid ustawiony na tryb AV2 lub na odbiór danego programu kodowanego. (Patrz instrukcja obsługi danego urządzenia).

**Jak używać monitora?** Jeśli drugi telewizor nie jest podłączony do anteny zewnętrznej (odbior naziemny) lub odbiór ma być uzyskany na monitorze, kanały należy wyselekcjonować posługując się magnetowidem sterowanym pilotem magnetowidu z pomieszczenia z drugim telewizorem.

**Zamglony obraz?** Niektóre urządzenia (kuchenka mikrofalowa, telefon cyfrowy DECT, nieobudowane kolumny akustyczne itd.) mogą spowodować zakłócenie transmisji sygnału. Należy przechowywać je w odległości od nadajnika i odbiornika lub wyłączyć je.

### Nastawienie jakości obrazu i dźwięku

Całkowity brak obrazu, sprawdź, czy nadajnik i odbiornik nie zostały zamienione miejscami (każda jednostka odpowiada albo wejściu albo wyjściu sygnału Audio-Video). Sprawdź, czy są one prawidłowo podłączone i czy są włączone (**ON**). Sprawdź, czy przełącznik kanałów ustawiony jest na właściwej literze.

Odbiór transmisji jest zamazany i zamglony, wybrać inny program uważając, by był on identyczny na obu urządzeniach.



## Důležité upozornění

### Bezpečnostní pokyny

Komponenty tohoto přístroje velmi citlivě reagují na teplo. Maximální teplota prostředí nemá překročit 35° C • Přístroj nesmí být provozován v nadměrně vlhkém prostředí. Hodnota maximální povolené vlhkosti je 85%. Přístroj chraňte před deštěm a potřísněním. Přechod z chladného prostředí do tepla může vést ke srážení páry na vlivem kondenzace. Než uvedete přístroj do provozu, počkejte, než se kapičky srážené páry neodpaří • Pokud přístroj nemíníte delší dobu používat, vypněte jej hlavním vypínačem. I když je přístroj vypnut, některé jeho komponenty zůstávají v kontaktu s elektrickým proudem. Chcete-li přístroj zcela izolovat, je nutné vyjmout zástrčku síťového kabelu ze zásuvky. Hlavní vypínač je umístěn buď na předním panelu přístroje nebo na jeho boční stěně, v závislosti na modelu • Za bouřky se doporučuje izolovat přístroj od elektrické sítě a nevystavovat ho elektrickému nebo elektromagnetickému přetížení, které může přístroj poškodit. Nechte elektrickou zásuvku snadno přístupnou, aby bylo možné přístroj v případě potřeby odpojit od elektrické sítě • Bez prodlení odpojte přístroj i v případě, že se z něho začne kouřit, nebo je cítit zápach kouře či pálení. Z bezpečnostních důvodů přístroj v žádném případě nerozebírejte, nevystavujte se nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.

### Údržba

K čištění přístroje používejte měkký hadr a neutrální čisticí přípravek. Vyvarujte se používání ředidel, brusných přípravků a přípravků s obsahem lihu, mohli byste přístroj poškodit.

### Zásady instalace a provozu

Tento přístroj smí být instalován pouze v interiéru. Jeho používání je omezeno přenosovými podmínkami uvnitř bytu. Napojení zařízení na veřejnou síť nebo na externí anténu je zakázáno.

Přístroj nesmí být v žádném případě používán ke komerčním účelům. Je určen pouze k použití v domácnosti.

*THOMSON nepřebírá zodpovědnost za škody způsobené nedodržením pokynů uvedených v této příručce.*

## Technické údaje

### Napájení

- Vysílač: 6V DC
- Přijímač: 6V DC

### Přenosové kanály

Počet kanálů a přenosové frekvence se různí v závislosti na zemi provozu

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Výkon vysílače

- 10 mW

### Dosah vysílače

- Přibližně 10 metrů ve volném prostoru.

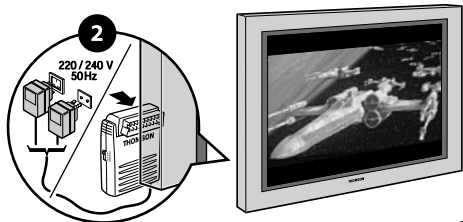
V bytových podmínkách je přenosová vzdálenost kratší, omezení je dáno typem stavebního materiálu, kterým musí radiové vlny projít.



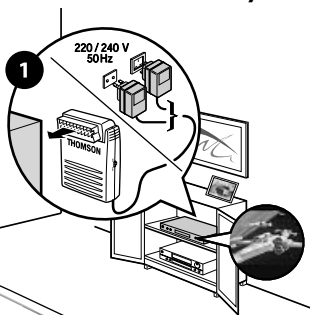
## Princip fungování přístroje

Pokud vlastníte plazmový monitor nebo projekční televizor Thomson, díky přenašeči můžete instalovat tato zařízení kdekoli v bytě a nebyt omezení délkou propojovacích kabelů.

### Instalace přijímače



### Instalace vysílače



## Použití

1. Zapojte SCART kabel vysílače do hlavní SCART zásuvky (AV1, EXT1, AUX1...) přístroje, jehož obraz si přejete vidět (DVD, satelit, video...). Je-li vzájemně propojeno více přístrojů, zvolte ten, který je používán nejčastěji.
2. Zapojte SCART kabel přijímače do SCART zásuvky televizoru.
3. Zapněte vysílač a přijímač pomocí jejich tlačítek **ON**.
4. Zkontrolujte, zda jsou vysílač a přijímač na stejném kanálu podle polohy přepínače **A, B, C, D**. Přepínače musí být na stejném kanálu (t.j. na stejném písmenu).
5. Zapněte přístroje (televizory, video-rekordéry...) v obou 2 místnostech.
6. Na obrazovce zvolte vstup, na který jste přijímač připojili.

### Některé zvláštnosti provozu přístroje:

Nemáte obraz na TV2? Pokud se na druhém televizoru TV2 neobjeví požadovaný obraz, pomocí dálkového ovládače televizoru vyberte AV konektor, na který je připojen přijímač (2).

Obraz z dekodéru na TV2? Aby bylo možné sledovat obraz z dekodéru na druhém televizoru (TV2), musí tento obraz projít zapnutým videorekordérem, nastaveným do režimu AV2 nebo na číslo přidělené kódovanému programu. (Přečtěte si příslušné informace v návodech k obsluze těchto zařízení).

Chcete použít monitor? Pokud druhý televizor

není vybaven konektorem pro připojení externí antény (pozemní televize) nebo chcete obraz sledovat na monitoru, je možné programy sledovat výběrem odpovídajících programových předvoleb na videorekordéru z místnosti, ve které je umístěn druhý televizor. K nastavení programů na videorekordéru použijte dálkový ovládač videorekordéru.

Obraz je rušený? Provoz některých zařízení a spotřebičů (mikrovlnná trouba, digitální telefon DECT, nestíněné reproduktory...) může narušit přenos signálu. Tato zařízení ponechte v dostatečné vzdálenosti od vysílače a přijímače nebo je vypněte.

### Zlepšení kvality obrazu a zvuku

Pokud obraz zcela chybí, zkontrolujte, zda nedošlo k záměně vysílače a přijímače (schránka každé stanice odpovídá buď vstupu nebo výstupu audio/video signálu). Zkontrolujte, zda jsou vysílač a přijímač správně připojené a zapnuté (**ON**). Zkontrolujte také, zda je kanálový přepínač nastaven na stejné písmeno.

Pokud je obraz nekvalitní nebo rozmazaný, zkuste zvolit jiný kanál, nezapomeňte, že vysílač a přijímač musí být nastavené na stejném kanálu.

## Важно

### Меры безопасности

Некоторые составляющие данного прибора реагируют на повышение температуры. Храните прибор при температуре воздуха, не превышающей 35° по Цельсию. • Влажность воздуха в месте хранения прибора не должна превышать 85 %. Избегайте резких толчков и попадания дождевой воды на поверхность прибора. Резкая перемена температур может вызвать конденсацию. Подождите, пока капли воды исчезнут перед тем, как включить прибор. • В случае вашего длительного отсутствия, выключите прибор с помощью рычажка вкл./выкл. Даже в выключенном состоянии некоторые составляющие прибора остаются в контакте с сетью. Чтобы полностью прервать этот контакт, необходимо отключить прибор от сети. • Во время грозы рекомендуется отключать прибор от сети, чтобы не подвергать его электрическим или электромагнитным перегрузкам, которые могут привести к поломке прибора. Для того, чтобы прибор можно было легко отключить от сети, удостоверьтесь, что вилка питания и розетка находятся в легко доступном месте. • Немедленно выключите прибор в случае, если Вы почувствуете запах гари или дыма. Ни в коем случае не разбирайте прибор самостоятельно, это может привести к поражению электрическим шоком.

### Содержание в порядке

Протирайте прибор мягкой тканью, используя нейтральное очищающее средство. Использование растворителей, абразивов и средств, содержащих спирт, может испортить прибор.

## Правила эксплуатации

Прибор может быть установлен только в помещении. Его использование ограничено частными электромагнитными излучениями. Запрещается подключать прибор к общественной или независимой сети, также как и к внешней антенне.

Запрещается использовать прибор в любых коммерческих целях. Прибор предназначен исключительно для домашнего использования.

*В случае нарушения правил по эксплуатации прибора, указанных в инструкции по применению, THOMSON не несет ответственности за неисправность прибора.*

## Характеристики

### Питание

- Передатчик: 6В DC
- Приемник: 6В DC

### Каналы передачи

Количество каналов и частота передачи варьируются в зависимости от страны.

- A = 2.414 ГГц
- B = 2.432 ГГц
- C = 2.450 ГГц
- D = 2.468 ГГц

### Мощность передатчика

- 10 мВатт

### Дальность действия передатчика

- Приблизительно 10 метров на открытом пространстве.

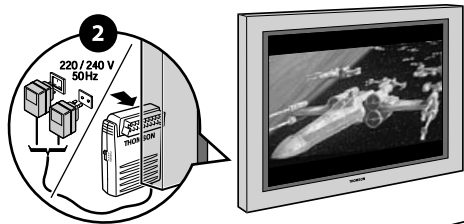
В помещении это расстояние зависит от характера препятствий, возникающих на пути сигнала.



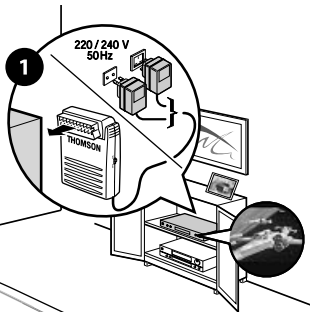
## Принципы функционирования

Если у вас есть плазменный монитор или видео-проектор THOMSON, то с помощью Video Sender вы сможете легко установить их в желаемом месте, не используя лишние провода соединения.

### Установка приемника



### Установка передатчика



## Использование

1. Соедините с помощью кабеля разъем Scart передатчика и главный разъем Scart (AV1, EXT1, AUX1,...) устройства, с которого вы хотите получать изображение (DVD, спутниковый ресивер, видеомагнитофон,...). Среди соединенных вместе устройств выберите то, которое используется чаще всего.
2. Соедините с помощью кабеля разъем Scart приемника с разъемом Scart телевизора.
3. Включите передатчик и приемник, нажав на них кнопку **ON**.
4. Убедитесь в том, что передатчик и приемник настроены на один канал (селекторы должны быть настроены на одинаковые буквы **A, B, C, D**).
5. Включите приборы (телевизоры, видеомагнитофоны и т.д.) в двух помещениях.
6. В экранном меню выберите вход, к которому подключен приемник.

### Некоторые особенности функционирования:

**Отсутствует изображение на TV2?** Если на TV2 отсутствует изображение, выберите разъем AV, к которому подключен приемник (2) при помощи пульта дистанционного управления телевизора.

**На TV2 установлен ресивер (декодирующее устройство для приема спутниковых каналов Канал+, TPS...)?** Чтобы появиться на экране второго телевизора (TV2), изображение с ресивера должно пройти через видеомагнитофон, включенный в конфигурации AV2 или настроенный на номер канала, совпадающий с номером закодированного канала. (См. инструкции соответствующего прибора).

**Использование монитора?** Если второй телевизор

не подключен к внешней антенне (принимающей электромагнитные волны), или если это монитор, вы можете просматривать каналы, выбирая их на видеомагнитофоне, и при этом находиться в помещении, в котором установлен второй телевизор, с помощью пульта дистанционного управления видеомагнитофона.

**Мутное изображение?** Некоторые приборы во включенном состоянии (микроволновая печь, цифровой телефон DECT, незэкранированные звуковые колонки) могут мешать передаче сигнала. Убедитесь в том, что подобные приборы расположены далеко от передатчика и приемника, или выключите их.

### Улучшение качества изображения и звука

Если изображение полностью отсутствует, убедитесь в том, что вы не поменяли местами передатчик и приемник (каждый из них соответствует либо входу, либо выходу Audio-Video сигнала). Необходимо проверить, что передатчик и приемник правильно подсоединены и включены (**ON**).

Удостоверьтесь в том, что оба прибора настроены на один канал (селектор канала должен быть зафиксирован на одной и той же букве). Если изображение по-прежнему мутное, выберите другой канал (одновременно на передатчике и приемнике).

# Προσοχή

## Ασφάλεια

Τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής είναι ευαίσθητα στη θερμότητα. Η μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C • Η υγρασία των χώρων όπου τοποθετείται η συσκευή δεν πρέπει να υπερβαίνει ένα ποσοστό υγρασίας 85 %. Μην την εκθέτετε στη βροχή ή στα πισιλιόματα. Το πέρασμα από μία ψυχρή ατμόσφαιρα σε μία θερμή μπορεί να προκαλέσει συμπύκνωση. Αφήστε την να φύγει μόνη της πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία • Σε περίπτωση μακρόχρονης απουσίας, σβήστε τη συσκευή με το διακόπτη της. Ακόμη και σταματημένη, ορισμένα εξαρτήματα παραμένουν σε επαφή με το ηλεκτρικό δίκτυο. Για να την απομονώσετε τελειώς πρέπει να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα. • Σε περίπτωση μπόρας, συνιστάται να απομονώσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο για να μην υποστεί υπερβολικές ηλεκτρικές ή ηλεκτρομαγνητικές τάσεις που μπορεί να την καταστρέψουν. Γι' αυτό, αφήστε το καλώδιο προστίο για να το αποσυνδέσετε • Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή εάν διαπιστώσετε ότι βγάζει μωρωδιά καμμένου ή καπνό. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να ανοίξετε τη συσκευή μόνοι σας, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

## Συντήρηση

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα απαλό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό. Η χρήση διαλυτικών, λιπαντικών προϊόντων ή προϊόντων που περιέχουν οινόπνευμα μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή.

## Κανονισμοί

Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί μόνον σε εσωτερικό χώρο. Η χρήση του περιορίζεται στις ραδιοηλεκτρικές διαβιβάσεις. Η σύνδεση σε δημόσιο ή ανεξάρτητο δίκτυο ή σε εξωτερική κεραία απαγορεύεται. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθεί για εμπορικούς λόγους. Προβλέπεται μόνον για οικιακή χρήση.

*Η THOMSON δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνης με τις ενδείξεις αυτού του φυλλαδίου.*

## Χαρακτηριστικά

### Τροφοδοσία

- Πομπός: 6V DC (Συνεχές)
- Δέκτης: 6V DC (Συνεχές)

### Κανάλια μετάδοσης

Ανάλογα με τις χώρες, ο αριθμός των καναλιών και οι συχνότητες διαβίβασης είναι διαφορετικός

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

### Ισχύς του πομπού

- 10 mW

### Εμβέλεια πομπού

- Περίπου 10 μέτρα σε ελεύθερο πεδίο.

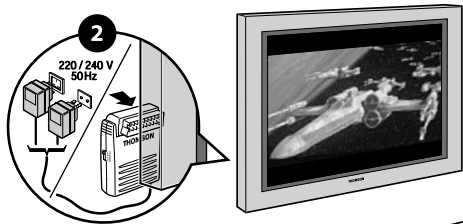
Στο εσωτερικό μίας κατοικίας, αυτή η εμβέλεια είναι μικρότερη και εξαρτάται από υλικά που πρέπει να διαπεράσουν τα κύματα.



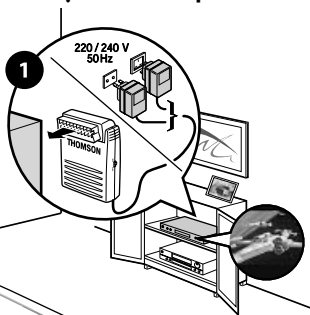
## Αρχή λειτουργίας

Εάν έχετε μία οθόνη plasma ή ένα προβολέα video Thomson, το Video Sender θα σας διευκολύνει την εγκατάστασή τους στο σημείο που θέλετε χάρη στην απαλειφή των προβλημάτων που συνδέονται με το μήκος των καλωδίων των συνδέσεων.

## Εγκατάσταση του δέκτη



## Εγκατάσταση του δέκτη



## Χρήση

1. Συνδέστε το βύσμα τγασου του πομπού στην κεντρική υποδοχή τγασου (AV1, EXT1, AUX1 κ.λπ.) της συσκευής, της οποίας επιθυμείτε να δείτε τις εικόνες (DVD, δορυφορική, βίντεο κ.λπ.). Από τις συσκευές που είναι συνδεδεμένες μεταξύ τους επιλέξτε εκείνη που χρησιμοποιείται περισσότερο.
2. Συνδέστε το βύσμα τγασου του δέκτη σε μια υποδοχή τγασου της τηλεόρασης.
3. Θέστε σε λειτουργία τον πομπό και το δέκτη με τα αντίστοιχα πλήκτρα **ON**.
4. Βεβαιωθείτε ότι ο πομπός και ο δέκτης βρίσκονται στο ίδιο κανάλι ελέγχοντας τη θέση των επιλογών **A, B, C, D**. Πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο κανάλι (ίδιο γράμμα).
5. Βάλτε σε λειτουργία τις συσκευές σας (τηλεοράσεις, βίντεο, ...) στα 2 δωμάτια.
6. Επιλέξτε στην οθόνη την είσοδο "péritel" στην οποία είναι συνδεδεμένος ο πομπός.

### Μερικές ιδιαιτερότητες λειτουργίας:

**Καμία εικόνα στην TV2:** Εάν δεν έχετε την επιθυμητή εικόνα στην δεύτερη τηλεόραση TV2, επιλέξτε την πρίζα AV, στην οποία συνδέεται ο δέκτης (2), με το τηλεχειριστήριο της τηλεόρασης.

**Αποκωδικοποιητής στην TV2:** Για να την βλέπετε στη δεύτερη τηλεόραση (TV2), η εικόνα ενός αποκωδικοποιητή πρέπει να περνά από ένα βίντεο, αναμμένο, σε τρόπο AV2 ή από τον αριθμό καναλιού που δίνεται σε κωδικοποιημένο κανάλι. (Βλ. τα φυλλάδια

των αντίστοιχων συσκευών).

**Χρήση μίας οθόνης:** Εάν η δεύτερη τηλεόρασή σας δεν συνδέεται με εξωτερική κεραία (λήψη ραδιοκυμάτων), ή εάν πρόκειται για οθόνη μόνον, μπορείτε να δείτε τα κανάλια επιλέγοντάς τα στο βίντεο, από το δωμάτιο της δεύτερης τηλεόρασης και με το τηλεχειριστήριο του βίντεο.

**Η εικόνα έχει παράσιτα:** Η λειτουργία ορισμένων συσκευών (φούρνος μικροκυμάτων, ψηφιακό τηλέφωνο DECT, ηχεία μη θωρακισμένα, κλπ.) μπορεί να παρενοχλήσει τη διαβίβαση του σήματος. Κρατήστε τις μακριά από τον πομπό και τον δέκτη ή σβήστε τις.

### Βελτίωση της εικόνας και του ήχου

Εάν δεν έχετε καμία εικόνα, ελέγξτε ότι ο πομπός και ο δέκτης δεν αντιστράφηκαν (κάθε κιβώτιο αντιστοιχεί είτε στην είσοδο ή στην έξοδο του σήματος Audio-Video). Ελέγξτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένοι και λειτουργούν (**ON**).

Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας καναλιών είναι στο ίδιο γράμμα. Εάν η μετάδοση δεν είναι καθαρή ή έχει παράσιτα, επιλέξτε ένα άλλο κανάλι προσέχοντας να είναι τα ίδια στα 2 κιβώτια.

- Ⓓ Die Konformitätserklärung nach der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓖᵀ See [www.hama.com](http://www.hama.com) for declaration of conformity with R&TTE Directive 99/5/ECa
- Ⓕ La déclaration de conformité selon la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓔ La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓖ De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓘ La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓖᵀ Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/ΕΚ περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓔ En konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓕ Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓖ Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓕ A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓕ Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓕ Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓖ A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓖ Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓕ R&TTE Direktifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için [www.hama.com](http://www.hama.com) adresine bakınız.
- Ⓕ Overensstemmelseserklæringen i henhold til R&TTE-retningslinierne finder du under HYPERLINK „<http://www.hama.com>”
- Ⓕ Samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF finner du på [www.hama.com](http://www.hama.com)

# VS 270

**Model and serial number**

Modèle et numéro de série

**Model und Seriennummer**

Modelo y número de serie

**Modello e numero di serie**

Modelo e número de série

**Model en serienummer**

Modell och serienummer

**Modell og serienummer**

Típus és szériaszám

**Model i numer seryjny**

Typ a výrobní číslo

**Модель серийный номер**

Μοντέλο και αύξων αριθμός

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Manufactured and commercialised  
by HAMA under THOMSON  
Trademark license

**Dealer's address**

Adresse du détaillant

**Adresse des Fachhändlers**

Dirección del distribuidor

**Indirizzo del rivenditore**

Direcção do distribuidor

**Adres van de verkoper**

Återförsäljarens adress

**Forhandlars adresse**

Az eladó címe

**Adres sklepu**

Adresa prodejece

**Ф.И.О. покупателя / Адрес покупателя**

Διεύθυνση του εμπόρου